

famille en Allemagne soit remplie, obtenir cette indemnité et peut, en outre, en bénéficier pour l'enfant auquel un enseignement gardien ou primaire est dispensé.

§ 3. Notre Ministre de la Défense nationale peut maintenir le droit à l'indemnité pour frais de scolarité au militaire qui quitte les forces belges en Allemagne pendant l'année scolaire, tant que l'enfant au bénéfice duquel elle était attribuée en vertu des dispositions des §§ 1er ou 2 poursuit ses études, comme pensionnaire, dans le même établissement d'enseignement. Toutefois, le droit ne peut être prolongé au-delà de l'année scolaire en cours.

§ 4. Notre Ministre de la Défense nationale fixe, moyennant l'avis favorable de l'inspecteur des finances, pour chaque année scolaire, des taux forfaitaires annuels d'indemnité pour frais de scolarité. Ces taux ne peuvent cependant excéder les frais de pension réclamés par les internats annexés aux athénées belges en Allemagne.

§ 5. Sans préjudice des dispositions figurant aux §§ 2 et 3, l'indemnité est due à partir du 1er du mois pendant lequel sont réunies les conditions d'octroi; elle n'est plus due à partir du 1er du mois qui suit celui pendant lequel ces conditions cessent d'être réunies.

§ 6. L'indemnité est payable mensuellement, de septembre à juin, à terme échu.

Le montant mensuel est égal à un dixième du montant annuel fixé conformément au § 4. »

« Art. 13bis. Pour l'application de l'article 13 du présent arrêté, il faut entendre par « enfant à charge », l'enfant pour lequel le militaire perçoit des allocations familiales. »

« Art. 13ter. Notre Ministre de la Défense nationale peut, par décision motivée et moyennant l'avis favorable de l'inspecteur des finances, dispenser les militaires qui se trouvent dans une situation spéciale et supportent de ce fait des frais de scolarité non prévus au présent arrêté, de certaines des conditions prévues à l'article 13. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er septembre 1970.

Art. 3. Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 janvier 1972.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,

P.W. SEGERS

Le Ministre du Budget, | De Minister van Begroting,

M. DENIS

20 JANVIER 1972. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 juillet 1969 fixant les échelles de traitements des grades particuliers du Ministère de la Défense nationale (1)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 66, alinéa 2, et 67 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 1969 fixant les échelles de traitements des grades particuliers du Ministère de la Défense nationale, modifié par l'arrêté royal du 15 décembre 1970;

(1) Voir note page suivante.

vergoeding krijgen, en kan hij ze ook krijgen voor het kind aan wie deuter- of lager onderwijs wordt verstrekt, zonder dat voldaan is aan de voorwaarde dat het gezin in Duitsland is gevestigd.

§ 3. Onze Minister van Landsverdediging kan het recht op de vergoeding voor schoolkosten handhaven voor de militair die in de loop van het schooljaar de Belgische Strijdkrachten in Duitsland verlaat, net zolang als het kind, in wiens voordeel de vergoeding krachtens de §§ 1 of 2 werd toegekend, zijn studies als intern aan dezelfde onderwijsinstelling voortzet. Dat recht mag evenwel na afloop van het lopende schooljaar niet worden behouden.

§ 4. Onze Minister van Landsverdediging bepaalt, op gunstig advies van de Inspecteur van Financiën, voor elk schooljaar de jaarlijkse forfaitaire bedragen der vergoeding voor schoolkosten. Die bedragen mogen evenwel niet hoger zijn dan de internatskosten door de aan de Belgische athenea in Duitsland toegevoegde internaten geëist.

§ 5. Onverminderd de bepalingen van de §§ 2 en 3 is de vergoeding verschuldigd vanaf de eerste dag van de maand tijdens dewelke alle toekenningsvoorwaarden vervuld zijn; zij is niet meer verschuldigd vanaf de eerste dag van de maand volgend op deze waarin alle voorwaarden niet meer vervuld zijn.

§ 6. De vergoeding wordt maandelijks uitbetaald, van september tot juni, en na vervallen termijn.

Het maandelijks bedrag is gelijk aan één tiende van het jaarlijks bedrag, vastgesteld overeenkomstig § 4. »

« Artikel 13 bis. Voor de toepassing van artikel 13 van dit besluit dient onder « kind ten laste » te worden verstaan, het kind waarvoor de militair kinderbijslag ontvangt. »

« Artikel 13ter. Onze Minister van Landsverdediging kan, bij gemotiveerde beslissing en op gunstig advies van de Inspecteur van Financiën, de militairen die in een bijzondere toestand verkeren en daardoor schoolkosten te dragen hebben die niet in dit besluit zijn opgenomen, ontslaan van sommige voorwaarden bepaald bij artikel 13. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1970.

Art. 3. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 januari 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,

20 JANUARI 1972. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 juli 1969 tot vaststelling van de weddeschalen voor de bijzondere graden bij het Ministerie van Landsverdediging (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 66, tweede lid, en 67 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juli 1969 tot vaststelling van de weddeschalen voor de bijzondere graden bij het Ministerie van Landsverdediging, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 december 1970;

(1) Zie noot volgende bladzijde.

Vu l'arrêté royal du 19 septembre 1967 fixant les échelles de traitements des grades communs à plusieurs ministères, modifié par les arrêtés royaux des 14 février 1968, 14 juin 1968, 3 décembre 1969, 26 novembre 1969 et 7 avril 1971;

Vu l'avis du Comité de consultation syndicale;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 23 novembre 1971;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 31 décembre 1971;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 1er de l'arrêté royal du 10 juillet 1969 fixant les échelles de traitements des grades particuliers du Ministère de la Défense nationale, modifié par l'arrêté royal du 15 décembre 1970, sous la rubrique :

« 1° Personnel administratif soumis au statut des agents de l'Etat ou au statut des agents temporaires » :

1° l'indice 222 figurant en regard des grades d'agent cartographe de 1e classe et d'adjoint administratif principal, est remplacé par l'indice 223;

2° la disposition « Toutefois, le traitement de l'agent cartographe de 1e classe est fixé dans l'échelle 223, lorsque son ancienneté dans le niveau 2 atteint douze ans », est abrogée;

3° la disposition « Toutefois, le traitement de l'adjoint administratif principal est fixé dans l'échelle 223, lorsque son ancienneté dans le niveau 2 atteint douze ans », est abrogée.

Art. 2. Par dérogation à l'article 1er de l'arrêté royal du 19 septembre 1967 fixant les échelles de traitements des grades communs à plusieurs ministères, modifié par les arrêtés royaux des 14 février 1968, 14 juin 1968, 3 décembre 1969, 26 novembre 1969 et 7 avril 1971, le traitement du traducteur du Ministère de la Défense nationale est fixé dans l'échelle de traitements 223.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1971.

Art. 4. Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 janvier 1972.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,

Gelet op het koninklijk besluit van 19 september 1967 tot vaststelling van de weddeschalen der aan verscheidene ministeries gemene graden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 februari 1968, 14 juni 1968, 3 december 1969, 26 november 1969 en 7 april 1971;

Gelet op het advies van de syndicale raad van advies;

Gelet op de instemming van Onze Minister van het Openbaar Ambt, betuigd de 23e november 1971;

Gelet op de instemming van Onze Minister van Begroting, betuigd de 31 december 1971;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 10 juli 1969 tot vaststelling van de weddeschalen voor de bijzondere graden bij het Ministerie van Landsverdediging, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 december 1970, onder de rubriek

« 1° Administratief personeel onderworpen aan het statuut van het rijkspersoneel of aan het statuut van het tijdelijk personeel » :

1° wordt de indicie 222 die voorkomt tegenover de graden van beambtecartograaf 1e klasse en eerste administratief adjunct, door de indicie 223 vervangen;

2° wordt de bepaling « De wedde van de beambte-cartograaf 1e klasse wordt evenwel in de weddeschaal 223 vastgesteld wanneer zijn ancienniteit in niveau 2 twaalf jaar bereikt », opgeheven;

3° wordt de bepaling « De wedde van de eerste administratief-adjunct wordt evenwel in de weddeschaal 223 vastgesteld wanneer zijn ancienniteit in niveau 2 twaalf jaar bereikt », opgeheven.

Art. 2. In afwijking van artikel 1 van het koninklijk besluit van 19 september 1967 tot vaststelling van de weddeschalen der aan verscheidene ministeries gemene graden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 februari 1968, 14 juni 1968, 3 december 1969, 26 november 1969 en 7 april 1971, wordt de wedde van de vertaler bij het Ministerie van Landsverdediging in de weddeschaal 223 vastgesteld.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 1971.

Art. 4. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 januari 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,

P.W. SEGERS

Le Ministre du Budget, | De Minister van Begroting,

M. DENIS

(1) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté royal du 19 septembre 1967, *Moniteur belge* du 14 octobre 1967.

Arrêté royal du 14 février 1968, *Moniteur belge* du 22 mars 1968.

Arrêté royal du 14 juin 1968, *Moniteur belge* du 16 juillet 1968.

Arrêté royal du 10 juillet 1969, *Moniteur belge* du 19 août 1969.

Arrêté royal du 3 décembre 1969, *Moniteur belge* du 17 décembre 1969.

Arrêté royal du 26 novembre 1969, *Moniteur belge* du 2 décembre 1969.

Arrêté royal du 15 décembre 1970, *Moniteur belge* du 13 janvier 1971.

Arrêté royal du 7 avril 1971, *Moniteur belge* du 20 avril 1971.

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Koninklijk besluit van 19 september 1967, *Belgisch Staatsblad* van 14 oktober 1967.

Koninklijk besluit van 14 februari 1968, *Belgisch Staatsblad* van 22 maart 1968.

Koninklijk besluit van 14 juni 1968, *Belgisch Staatsblad* van 16 juli 1968.

Koninklijk besluit van 10 juli 1969, *Belgisch Staatsblad* van 19 augustus 1969.

Koninklijk besluit van 3 december 1969, *Belgisch Staatsblad* van 17 december 1969.

Koninklijk besluit van 26 november 1969, *Belgisch Staatsblad* van 2 december 1969.

Koninklijk besluit van 15 december 1970, *Belgisch Staatsblad* van 13 januari 1971.

Koninklijk besluit van 7 april 1971, *Belgisch Staatsblad* van 20 april 1971.